



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de FRANÇOIS-GIAPPICONI (Catherine), « Note sur l'édition du texte »,
Théâtre, Tome III, NIVELLE DE LA CHAUSSÉE (Pierre-Claude), p. 419-420

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-11530-4.p.0419](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-11530-4.p.0419)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

NOTE SUR L'ÉDITION DU TEXTE

Nous avons suivi le texte de l'édition originale de *L'Amour castillan*, publiée en 1747 chez Prault fils. Cette édition présentant parfois une ponctuation défectueuse (en particulier défaut de points d'interrogation et d'exclamation, ou interversion des deux), nous avons dû y suppléer, en la confrontant à l'édition de la pièce, parue à titre posthume, dans le troisième volume des *Œuvres de Monsieur Nivelles de la Chaussée*, éditées par Charles Sablier, et publiées en 1762 chez Prault petit-fils.

DESCRIPTION DES ÉDITIONS RETENUES

L'Amour / castillan, / COMÉDIE EN TROIS ACTES, / EN VERS, / AVEC UN DIVERTISSEMENT, / De Monsieur NIVELLE DE LA CHAUSSE'E, / de l'Académie Française. / Représentée pour la première fois, par les / Comédiens Italiens Ordinaires du Roi / le 11 avril 1747. / (fleuron) / À PARIS, / Chez PRAULT Fils, Libraire, Quai de Conti, vis-à-vis / la descente du Pont-Neuf, à la Charité. / (filet) / M. DCC. XLVII. / Avec Approbation & Privilège du Roi.

Le volume est composé d'une page de titre non numérotée, avec au verso la liste des « acteurs » ; du texte de la comédie – dont le titre est surmonté d'une vignette représentant un paysage où deux arbres encadrent un village, situé à l'arrière-plan – qui occupe les pages suivantes (p. 3-70) ; et du texte du divertissement (2 p. non numérotées).

Œuvres / DE MONSIEUR / NIVELLE / DE LA CHAUSSEE, / De l'Académie Française. / Nouvelle édition, corrigée, et augmentée / de plusieurs pièces qui n'avoient point / encore paru. / TOME TROISIÈME. / (fleuron) / À PARIS, /

Chez PRAULT petit-fils, Libraire, Quai des / Augustins, à l'Immortalité. / (filet) / M. DCC. LXII. / *Avec Approbation & Privilège.*

Le volume III contient cinq pièces : *Le Rival de lui-même*, *La Gouvernante*, *L'Amour castillan*, *Élise ou La Rancune officieuse*, et *Le Vieillard amoureux*. Le texte de *L'Amour castillan* est publié des pages 179 à 263, suivi du divertissement, pages 264-266.

VARIANTES

Il ressort de la confrontation des éditions retenues qu'elles présentent de rares variantes touchant le texte lui-même. Quant à la ponctuation, une partie des omissions et des confusions de l'édition originale ont été corrigées dans l'édition posthume de 1762. Dans cette dernière, les points-virgules ou les deux points ont le plus souvent été remplacés par des points, et une partie des points d'interrogation ou d'exclamation manquants y ont été portés.

Les variantes, peu nombreuses, sont signalées par la date de l'édition, et comme pour les autres pièces du volume, elles sont répertoriées à la fin du texte de la pièce de a à z, pour chaque scène.